
LONDRES – Actualizaciones de parte del Grupo de Trabajo del GAC
Domingo, 22 de junio de 2014 – 09:00 a 10:00
ICANN – Londres, Inglaterra

ORADOR SIN IDENTIFICAR: 22 de Junio, Domingo, Sala Palace Suite. Esta es la reunión del GAC.

TOM DAYLE: Les pedimos por favor que tomen asiento. Estamos a punto de comenzar con nuestra reunión.

VICEPRESIDENTE: Buenos días a todos. Vamos a pasar directamente al orden del día. El primer tema en nuestra orden del día son los informes de los grupos de trabajo. Le paso la palabra a Perú.

PERÚ: Quisiera decir algo en español, por favor. En aras de la transparencia - espero a que se pongan sus cositas para que me entiendan- (risas). En aras de la transparencia quisiera informar que el Perú ha nominado a Olga Cavalli por, como Vice Chair, y Paraguay y Perú hemos nominado a Thomas Schneider como Chair. Eso es todo, gracias.

TRACY HACKSHAW: Muchas gracias, Perú. ¿España? Con el informe del grupo de trabajo que analiza los métodos de trabajo.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

ESPAÑA:

Gracias. Estamos un poquito demorados. Voy a ser muy breve porque ya hemos, tenemos asignada otra sesión el día Martes para entrar en más detalle con el trabajo realizado en nuestro grupo, así que les voy a dar una actualización muy rápidamente. En primer lugar quiero agradecer la ayuda tan valiosa que nos ha ofrecido la secretaría, eso es lo primero que quiero decir. Y, en segundo lugar, con respecto a los objetivos principales del grupo de trabajo y lo que hemos estado haciendo los últimos meses, nuestro objetivo principal para esta reunión es el de solicitar la implementación del plan que nosotros estuvimos desarrollando en los últimos meses. Este plan de implementación es fácil de llevar adelante con medidas y cuestiones prácticas que ya hemos acordado en reuniones anteriores, así que este sería el primer objetivo. Y, con respecto a temas como la cantidad de vicepresidentes y también la publicidad de las reuniones o la naturaleza pública de las reuniones que todavía necesita un mayor análisis, esperamos haber encontrado un consenso que podremos compartir con ustedes el día Martes. Estos son los principales objetivos del grupo de trabajo en el que participamos, eso es lo que puedo comentarles hoy y les daré el micrófono a los otros colegas para no robar más tiempo.

TRACY HACKSHAW:

Muchas gracias, España. Creo que podemos pasar ahora al Líbano con el grupo de trabajo sobre la participación de los gobiernos y de las OIGs.

LÍBANO:

Buenos días a todos. Quisiera agradecerles a todos los que han hecho aportes a la actividad de nuestro grupo. El respaldo que recibimos de todos, sobre todo de la secretaría. Yo sé que todos han estado muy

ocupados, ACIG ha estado en una posición difícil, pero igualmente nos pudo brindar todo el apoyo que necesitábamos. Voy a ser lo más breve posible, no voy a entrar en todas las diapositivas y presentación que le envié a todos esta mañana. Tal vez podemos pasar a ver simplemente una reseña general en donde se indica qué es lo que voy a tratar aquí. Trataré de tomar solamente unos minutos, tratamos de identificar los hitos y cómo deberíamos avanzar. Y, en el paquete de información, tenemos los términos de referencias y también la información con todos los antecedentes en particular en relación con las recomendaciones del ATRT2. También tratamos de ver cuáles son las estrategias de participación del GAC y la ICANN, la coordinación actual que existe entre el GAC y el grupo de GSE y también cuáles son las preguntas que nosotros le hemos transmitido al grupo GSE de la ICANN.

Luego, mantuvimos algunas discusiones con algunos miembros del GAC con respecto al trabajo del grupo de trabajo y mantuvimos algunas conversaciones introductorias, llegamos a un trabajo preliminar con los términos de referencia preliminares y a un acuerdo del GAC con los términos de referencia. También desarrollamos un borrador del plan de trabajo donde hicimos una llamada en conferencia y ahí generamos una serie de preguntas que fueron preparadas gracias a Suzanne. En su mayor parte estas preguntas fueron revisadas por el grupo de trabajo y fueron enviadas a la ICANN para tener su retroalimentación. Después de terminar con estas preguntas nosotros se las enviamos al Dr. Kamel para tratar de recibir alguna respuesta a estas preguntas. Estas preguntas están incluidas en el paquete que hemos enviado. Yo conversé unos 45 minutos la semana pasada con el Dr. Kamel en Ginebra y hubo algunas aclaraciones de esas preguntas, de las distintas

posiciones y me complace decirles que en la reunión de las 10 de la mañana el grupo de trabajo y el grupo GSE de la ICANN, sobre todo sus líderes, estarán allí. Todos son bienvenidos a participar, esto se hará en el lobby al lado del bar. Si ustedes suben tres escalones, allí pueden encontrar el lugar en la parte de atrás y esperamos llegar a algún acuerdo con respecto a los pasos a seguir y luego cómo haremos todo el seguimiento. No voy a ver todos los detalles del material que les hice llegar a menos que ustedes tengan alguna inquietud o alguna pregunta. Les agradezco por su atención.

TRACY HACKSHAW:

Gracias Líbano. Ahora pasamos al siguiente grupo de trabajo que está encabezado por Australia sobre las rondas futuras del nuevo gTLD.

AUSTRALIA:

Gracias, Tracy. Buenos días a todos. Yo también voy a tratar de ser relativamente breve. Ayer a la mañana ya hice algunos comentarios sobre el grupo de trabajo de los nuevos gTLD y ahora estamos considerando en este grupo de trabajo las futuras rondas de gTLD porque estamos recabando mucha experiencia con esta primera ronda. No debería sorprendernos en el GAC que hemos identificado distintas áreas donde potencialmente podríamos trabajar con la comunidad para mejorar el marco de políticas para las rondas futuras y hay áreas que hemos identificado en la actualidad que tienen que ver con los nombres geográficos, con el apoyo de los solicitantes en las economías en desarrollo y con las solicitudes también de la comunidad. Estos son los tres temas en los que estamos centrando nuestra atención dentro del grupo de trabajo y todos los subresponsables han identificado cada uno

de estos temas. Para los nombres geográficos tenemos a Olga Cavalli de Argentina que está haciendo un muy buen trabajo en ese tema. Para el apoyo a los solicitantes a las economías de desarrollo es Tracy de Trinidad y Tobago quien está a cargo; y para las solicitudes de la comunidad esto está encabezado por el Reino Unido y por Suiza.

Los responsables de estos grupos fueron identificados teniendo en cuenta los países que tienen un interés muy particular en estos temas y hay varios miembros que están trabajando dentro de estos subgrupos en estos temas como parte de nuestro grupo de trabajo. Con respecto a la actualización para esta reunión, el mayor progreso fue logrado a partir de la reunión de Singapur con el tema de los nombres geográficos. Y hay otros dos subtemas que también han ido avanzando y alentamos a todos los miembros del GAC que les interese participar en estas conversaciones que se sumen al grupo de trabajo.

Una de las cosas que hemos visto en términos generales -más allá de estas cuestiones en particular- es cómo podríamos coordinar con el resto de la comunidad de aquí en adelante. Como dije ayer, una de las cosas que yo voy a hacer en esta reunión aquí en Londres, es participar en una sesión con el grupo de solicitantes de los nuevos gTLD y también de los registrarios. Esto se hará -perdón, con el grupo de partes interesadas de los registros- esto se hará el miércoles a las 16hs, lamentablemente esto se superpone con la reunión del GAC así que no todos van a poder participar, pero yo voy a informarles luego cuáles son los resultados de esa reunión. Y, nosotros lo que queremos es señalarle a la comunidad que estamos haciendo este trabajo y estamos tratando de coordinar los distintos esfuerzos que se están llevando a cabo.

Con respecto a todas las actividades de aquí en Londres, el miércoles por la mañana inmediatamente antes de esa reunión del grupo de partes interesadas de registros y NTAG, el GAC tiene programado una conversación con la comunidad sobre los nombres geográficos para comenzar a recabar aportes y retroalimentación de la comunidad en torno a este tema. Yo creo que esto también se superpone con otras sesiones, pero espero que muchas personas de la comunidad tengan interés en este tema sobre todo considerando las decisiones de la junta directiva más recientes. Así que ahora le doy la palabra a Olga para que nos muestre la estructura para esa sesión que se llevará a cabo el miércoles. Los miembros del GAC que están aquí pueden dar sus aportes, sus comentarios respecto de la metodología propuesta para el manejo de esa reunión el miércoles.

OLGA CAVALLI:

Gracias Peter. Hay una presentación muy breve que yo he preparado. En primer lugar quisiera agradecer al país anfitrión por esta reunión tan hermosa. Siempre es maravilloso estar en este país y en esta ciudad tan bella. Y también quiero agradecerles a todos los miembros del grupo de trabajo que han estado haciéndonos llegar sus aportes e información para poder preparar esta presentación. Esta presentación es muy corta, es simplemente un resumen de lo que nosotros vamos a presentar por la mañana del Miércoles a las 09hs, como lo dijo Peter.

Algunos de ustedes es posible que no puedan asistir, entonces quería compartir con ustedes lo que nosotros vamos a presentar. También he hecho circular una versión del documento base en su versión borrador. He recibido aportes de Perú y de otros miembros de la comunidad que

voy a incorporar y voy a hacer circular una nueva versión de este documento muy pronto. Pasamos a la siguiente diapositiva. Para quienes no están tan al tanto de este proceso empezamos con un mandato a partir del comunicado del GAC en Durban del año pasado que decía que el GAC y la ICANN colaborarían para las futuras rondas sobre todos los textos de la guía del solicitante para considerar la protección de los nombres que tenían significancia religiosa, geográfica, cultural y nacional, y por eso empezamos a trabajar en este subgrupo.

Lo que hicimos fue preparar un documento base con distintos comentarios y distintas rondas de modificaciones. El primer borrador fue preparado por Argentina y circulado en Febrero del 2013. Recibimos comentarios de distintos miembros del grupo de trabajo y en la reunión de Singapur nosotros lo presentamos al GAC en su totalidad. Recibimos mayores comentarios y un segundo borrador fue preparado después de haber recibido la decisión de la junta directiva de respetar el asesoramiento del GAC respecto al .AMAZON. Fue un documento muy importante vinculado con la protección de estos nombres o la relación entre las marcas comerciales y los nombres geográficos en los nuevos gTLD.

Entonces, las principales secciones del nuevo documento base en su versión borrador que yo hice circular tiene todos los antecedentes de este tema, las posibles acciones que se podrían tomar a nivel nacional y regional para proteger los nombres geográficos, el análisis del documento de asesoramiento de expertos solicitado por la junta directiva de la ICANN en relación con .AMAZON, el desarrollo sugerido a las guías de mejores prácticas y el texto refinado sugerido para la guía del solicitante. Lo que el documento preliminar base no incluye, y es

importante mencionar que en la primera versión nosotros proponíamos la creación de listas o repositorios de nombres geográficos y todos los comentarios que recibimos parecían no estar tan a favor de esa idea, parecía ser algo complicado para actualizar y para tener buena información actualizada, entonces decidimos retirarlo del documento y propusimos la creación de las mejores prácticas y luego el uso de los nombres geográficos a segundo nivel nos pareció que no era el momento adecuado para hablar de eso, entonces esto tampoco está incluido en este documento en su nueva versión.

Luego, describimos las acciones que posiblemente se podrían tomar a nivel nacional o regional ampliando las listas, por ejemplo, de la ISO 31662 y otras listas para poder tener una mejor difusión y una relación con la ICANN, sobre todo en aquellos países que no tienen tanto conocimiento de los procesos y las reuniones de la ICANN.

Pasamos a la siguiente diapositiva, gracias.

Estas son algunas sugerencias para agregar un texto nuevo en la guía del solicitante. Ustedes ya lo tienen en el documento, así que no lo voy a leer aquí en este momento. La siguiente diapositiva también sugiere un texto para agregar en la guía del solicitante, lo importante en este párrafo es que la lista de nombres que se mencionan en la guía del solicitante o en cualquier guía del solicitante, sólo debería ser tomada a título de referencia y no como una lista obligatoria para así evitar la revisión de otros nombres que no estén incluidos en esa lista.

Esto es texto del asesoramiento de expertos solicitado por la junta directiva de la ICANN en relación con .AMAZON. Es muy interesante porque esto va exactamente en conformidad con lo sugerido por

Argentina, Perú, Chile, para .AMAZON y para .PATAGONIA. Aquí hablamos del nombre de una marca comercial y esto nos da el derecho a explotar esta cuestión para otros nuevos gTLD. Pasamos a la siguiente. Voy a hacer referencia al último párrafo: dice que el propietario de una marca no puede invocar este derecho como el derecho para usar el signo, incluso para los productos y servicios especificados en la registraci3n incluso el derecho de usar ese signo en formas particulares como un nuevo gTLD.

La orientaci3n del texto que present3 Argentina en su objecci3n contra la registraci3n de .PATAGONIA ante la C3mara Internacional de Comercio es a lo que hacemos referencia aqu3. Entonces, lo que pensamos fue sacar las listas, ya no tenemos m3s listas como referencia, pero deb3amos incluir y desarrollar algunos lineamientos o pautas de mejores pr3cticas para aquellas compa1as que quieran solicitar un nuevo gTLD para que puedan tener una mayor certidumbre. Entonces, bas3ndonos en la investigaci3n anterior podr3amos tener una nueva idea para esta gu3a y tambi3n ver los distintos significados de las cadenas de caracteres que se est3n solicitando para que no haya sorpresas luego; puede ser el nombre de un pa3s o una parte de un pa3s o un r3o importante.

Entonces, si hay dudas, una de las mejores pr3cticas podr3a ser que el solicitante deba establecer un contacto con las autoridades pertinentes, ya sea de un pa3s, de una ciudad, de una regi3n o de una subregi3n. Otras ideas para las mejores pr3cticas para la ICANN para ampliar los esfuerzos de difusi3n: aquellos pa3ses que no tienen tanta participaci3n -vimos muy pocas solicitudes de 3frica y de Am3rica Latina- esto muestra que la difusi3n externa no fue suficiente y que deber3a mejorarse. Establecer tambi3n un proceso claro para que los gobiernos

puedan llegar a un consenso y los solicitantes también puedan llegar al consenso para esos gTLD que están siendo solicitados y también Perú sugirió que la ICANN debía adoptar los principios básicos del derecho internacional. Milagros lo mencionó ayer, mi colega, con respecto a .WINE y .VIN.

Entonces, los pasos a seguir: establecer un grupo de trabajo intercomunitario para desarrollar estos cambios propuestos en el texto como la guía del solicitante, las mejores prácticas en reforzar las iniciativas de difusión externa dentro de la ICANN y comenzar una discusión profunda para establecer un procedimiento de resolución de disputas neutral y eficaz. Y la próxima presentación será el 25 de Junio a las 9 am, aquellos que les interese son más que bienvenidos a asistir a esa reunión; vamos a tener versiones actualizadas del documento que se van a hacer circular primero al grupo de trabajo y luego a todo el GAC.

TRACY HACKSHAW: Gracias Argentina. Ahora le voy a dar la palabra a Australia para que haga un resumen.

AUSTRALIA: Gracias, Olga. No sé si hay algún comentario de los miembros del GAC sobre esta presentación propuesta que es la que vamos a utilizar en la reunión del miércoles con la comunidad. Veo Italia y Singapur.

ITALIA:

Gracias por este trabajo realizado por el grupo de trabajo. Realmente me complace ver que están llevando adelante las propuestas y lo que yo recomendaría es que como el tiempo que resta entre este momento y los siguientes llamados a solicitudes no son predecibles -yo creo que no es menos de 3, 4 años o algo por el estilo, porque el proceso está avanzando pero me parece que todavía hay miles de nuevos gTLD que tienen que ser evaluados- yo sugeriría entonces que esto esté conectado también con otro pedido que podría promover el GAC que es el panel de revisión que está previsto en la afirmación de compromisos para promover la competencia, la confianza del consumidor y la elección del consumidor. Me parece que esto realmente es un foro de múltiples partes interesadas y que entonces nosotros podemos dar mucha información valiosa al grupo de trabajo de GAC, pero las dos cosas tienen que verse interconectadas, porque también el GAC dijo que había que redactar o que después de terminar la implementación del primer llamado ICANN debería reflexionar sobre los resultados obtenidos y esperar antes de escribir una nueva guía del solicitante y todas las políticas vinculadas con ello.

AUSTRALIA:

Gracias, Italia. Si, yo creo que varios estamos de acuerdo y creo que es uno de los procesos clave. Tenemos que hacer una revisión de la primera ronda antes de pasar a la segunda ronda y espero que este grupo de trabajo se va a mover en paralelo con este proceso y entonces vamos a poder realizar todos los aportes necesarios del GAC dentro de ese proceso. Para nosotros realmente, tenemos que prepararnos para estos procesos para las rondas futuras, así que le agradezco a Italia haber resaltado este punto. ¿Singapur?

SINGAPUR: Gracias, Peter y buenos días. Querríamos agradecer al grupo de trabajo por esta tarea, este informe, que realmente nos ha brindado mucha información. Tengo una pregunta y tiene que ver con el artículo 4, cuando habla de la interpretación y la diferencia entre las marcas comerciales y los nuevos gTLD. Mi pregunta es ¿esto sería objetar los UDRPs, los utilizados además por los ccTLD de los países? Porque estos UDRPs le dan el derecho a los titulares de marcas a resolver sus disputas de esta forma. En el artículo 4, según lo leí, me parece que los titulares de marcas no tiene derecho con los gTLD para los UDRPs o los UDRPs porque en esos casos nosotros les pedimos, les permitimos a los titulares de marca que puedan resolver las discrepancias Entonces, quizás el grupo de trabajo me pueda decir cuál es la diferencia entonces entre el UDRP cuando le damos el derecho titular de la marca dentro de la interpretación del gTLD. Gracias.

AUSTRALIA: Es un buen punto, Singapur. Realmente es algo que querría responder, pero veo que Olga está dispuesta a hacerlo.

ARGENTINA: El texto que está incluido en el borrador es parte del asesoramiento que dio el panel de expertos externos a la junta. Me parece que es interesante, pensé en los UDRP. Mi impresión es que eso sería para el segundo nivel, no para el gTLD o para el TLD. Pero la verdad que podría consultar a un más y podría incluir la información en el borrador. Peter no sé si querés agregar algo más, por favor.

AUSTRALIA:

Gracias, Olga. Creo que es un tema muy importante y que realmente es el meollo de lo que está haciendo este grupo de trabajo y de lo que la comunidad quiere ver que haga. Porque todo lo que tiene que ver con los nombres geográficos sobre todo los nombres geográficos y los temas que están vinculados con la comunidad, una de las tensiones que vimos existe cuando hay una o más partes que tienen ciertos derechos o intereses en la misma cadena de caracteres, y ver entonces cómo se solucionan esas diferencias. Hay distintos temas que empiezan a jugar en todas estas situaciones y entonces la comunidad, en un proceso de solicitud de comunidades, hay solicitantes que puedan tener el respaldo de la comunidad, entonces tienen prioridad en el proceso si lo quieren solicitar ellos. En otros casos pueden tener el derecho a objetar. Y lo que vimos en el caso de nombres geográficos en el espacio de nombres geográficos, es que los gobiernos -obviamente- pueden ir con el proceso de asesoramiento del GAC pero también pueden utilizar el proceso de objeciones de la comunidad. Todas estas son instancias donde hay una o más partes que van a afirmar ciertos derechos.

La pregunta entonces es: ¿cómo manejamos estos, qué significan estos distintos derechos? En estos casos, en el futuro, lo que vamos a analizar es una mejor manera de manejarlos. Hay varios ejemplos que surgieron de la primera ronda donde hay compañías que pidieron un nombre, tienen una marca comercial registrada en varias jurisdicciones en algunos casos, y hay uno o más gobiernos. Pensaron que también tenían interés en ese nombre por temas de soberanía, de interés nacional, o alguno similar y estas dos partes quizás tienen diferencia de opinión. La pregunta es, ¿qué vamos a hacer en las rondas futuras, cómo lo vamos a

manejar? ¿Lo que hicimos en esta ronda fue eficaz, fue claro, fue transparente, tuvo un buen resultado para todas las partes interesadas? Entonces, la pregunta es muy interesante, es un gran desafío sobre todo lo que vimos en esta ronda con algunos nombres de alto perfil como .AMAZON. Realmente hubo mucho debate, hubo mucho asesoramiento jurídico, muy detallado sobre también lo que eran los intereses, cuáles eran los distintos derechos, cuáles eran las prioridades, etc. Entonces, creo que una de las cosas es que la comunidad se va a ver beneficiada del análisis que nosotros hagamos de estos procesos en adelante. Pero, en este momento en particular, no puedo dar una respuesta exacta.

DINAMARCA:

Gracias Olga por la presentación y gracias a todos. Yo querría decir que estamos de acuerdo con Italia y que el proceso de revisión de los AoC creo que se está haciendo, esta afirmación de compromisos y creo que los expertos lo tienen que rever, al menos eso es lo que yo entiendo; y creo que es muy importante que este grupo de trabajo y que el GAC pueda encajar en el proceso, que tengamos una forma coherente de avanzar para garantizar la coherencia de nuestro trabajo. Muchas gracias.

AUSTRALIA:

Gracias, Dinamarca. ¿Líbano?

LÍBANO:

Son las 10 de la mañana, es un tema diferente, pero le voy a pedir al grupo de trabajo o a quienes están interesados en hablar con el grupo

GSE, nosotros nos tenemos que ir arriba al lobby, así que me voy a retirar yo y les pido a quienes quieran venir que se unan a mí.

AUSTRALIA:

A menos que haya otra pregunta vamos a cerrar. Quiero decir brevemente que ayer hablamos que otro de los temas que se puede analizar dentro de este grupo de trabajo de nuevos gTLD es el de las OIG. Después de la sesión hablé con algunos colegas de las OIG y me parece que acá podemos hacer grandes avances en Londres. Mirar entonces si tenemos que analizar nuevos temas dentro de este grupo de trabajo y si alguien quiere tomar el liderazgo será bienvenido. Les pido que, si alguien está interesado, hable directamente conmigo para ver entonces si podemos avanzar y dar un paso procesal aunque sea mínimo acá en Londres. Gracias a todos y ahora creo que pasamos a la pausa del café.

TRACY HACKSHAW:

Sí, ahora tenemos una pausa para el café. Les pido por favor que a las 10.30hs en punto podamos empezar porque sé que tenemos varias cosas. Después vamos a hablar de la transferencia del rol de custodia de Estados Unidos de la IANA y de cómo fortalecer la rendición de cuentas por parte de la ICANN. 10.30hs en punto por favor.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]